

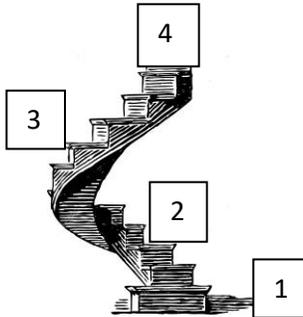
LES REGISTRES DE LANGUE

→ Pour désigner cette notion, il existe également les appellations suivantes : les niveaux ou encore les variétés de la langue.

Notes

La langue française peut s'adapter à tous les contextes de communications. Il existe 4 registres de langue :

1. Populaire
2. Familière
3. Standard
4. Soutenue



Un registre de langue se distingue par la qualité de l'expression, la richesse du vocabulaire et la complexité de la syntaxe.



Est-il vrai qu'un registre est considéré comme étant LE meilleur ? NON ! Tout dépend du _____ de communication.

Définitions

1. *Langue populaire* : tout est acceptable, c'est-à-dire, les anglicismes, mots contractés, mauvaises conjugaisons, accords non respectés, mots vulgaires... Ce registre n'est pas approprié pour des contextes formels de communication.

Exemples : Son chum a check ?! / Lol, c'est full le fun.

2. *Langue familière* : généralement employée à l'oral. Quelques écarts des règles de grammaire sont permis pour simplifier la façon de s'exprimer. Elle correspond au langage courant, utilisé tous les jours. Ce registre est approprié pour communiquer entre proches.

Exemples : T'as pas bien fait ta tâche. / T'es où ? / P'tit dèj.

3. *Langue standard* : registre à prioriser pour communiquer dans un contexte important. À la radio, dans les reportages, pour les travaux ... Ce langage porte également le nom de *français international* par son potentiel d'être compris par tous les francophones.

Exemples : La langue standard est celle que les enseignantes utilisent majoritairement.

4. *Langue soutenue (littéraire)* : raffinement de la langue standard. Elle comporte du vocabulaire plus riche, des mots rarement employés et une structure de phrase également plus complexe (temps de verbes). C'est un langage plus souvent utilisé dans les romans et les œuvres scientifiques.

Exemples : Par un rarissime hasard, nous nous retrouvâmes au cœur de ce chaos insolite, certes, nous fimes face au regard mythique de la bête.

EXERCICES

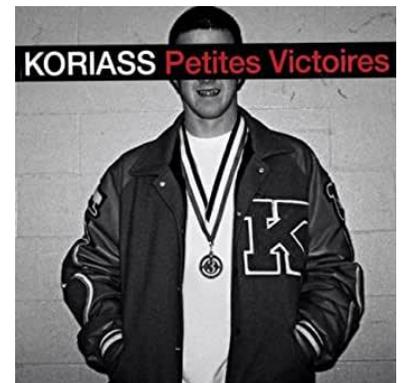
A) Associez chaque extrait à un registre de langue. Surlignez les mots qui vous ont permis de trouver la réponse.

Extrait *Les belles sœurs*, par Michel Tremblay

« GERMAINE LAUZON : Assommez-la pour de bon, faites quequ'chose, Thérèse!

THÉRÈSE DUBUC : Assommez-la, assommez-la, j'fais comme j'peux pour la tranquilliser! Chus quand même pas pour la tuer pour vous faire plaisir! »

Registre : _____



Extrait *Enfant de l'asphalte*, par Koriass

« J'suis comme un pont entre les geeks et les taulards
Entre les Beatles et Mozart, entre le street et les beaux-arts
J'veux vivre de mes pauvres barres, mais ma vie, c'pas la grosse classe
J'veux juste pas me lever pour me dire que y est trop tard
Dormir sur le trottoir, toutes les nuits comme un clochard
Comme pris dans un cauchemar, à freeze comme au pôle Nord »

Registre : _____

Extrait *Les mythes de la profession enseignante*, par la Fédération autonome de l'enseignement

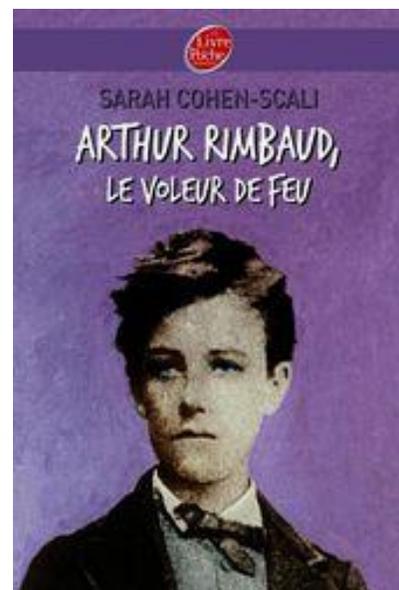
« Les enseignantes et enseignants exercent une profession des plus exigeantes. Préparer l'avenir des jeunes et contribuer à l'essor de l'ensemble de la société québécoise n'est pas une mince tâche. »

Registre : _____

Extrait *Le voleur de feu*, par Arthur Rimbaud (1854-1891)

« On n'est pas sérieux, quand on a dix-sept ans.
- Un beau soir, foin des bocks et de la limonade,
Des cafés tapageurs aux lustres éclatants !
- On va sous les tilleuls verts de la promenade.
Les tilleuls sentent bon dans les bons soirs de juin !
L'air est parfois si doux, qu'on ferme la paupière ;
Le vent chargé de bruits - la ville n'est pas loin -
A des parfums de vigne et des parfums de bière... »

Registre : _____



La poésie
introduit
juste ce qu'il faut de silence
pour troubler le vacarme.
[Alain Veinstein]

B) Trouvez des synonymes ou syntaxes différentes pour chacun des exemples suivants qui font partis de différents registres de langue.

<i>Populaire</i>	<i>Familière</i>	<i>Standard</i>	<i>Soutenue</i>
		Automobile	
	Tu comprends-tu ?		
Si j'aurais du stuff à bébittes			
			Nous rêvassâmes
Yo, bud !			

C) Traduis les régionalismes suivants en langue standard.

1. Chus tanné !

2. Pogne ton bécycle.

3. Tu peux p'têtre ben lui dire, tsé.

4. Coudonc, c'est quétaine !

5. C'pas smart de manger du beurre de peanut quand t'es allergique.

D) Activité d'équipe : en deux parties

Partie 1 : Choisissez un registre de langue **sans le révéler**. Écrivez un court paragraphe de quelques phrases pour représenter ce registre.

Partie 2 : Échangez votre petit texte avec votre coéquipier. Chacun votre tour, devinez de quel registre votre coéquipier s'est inspiré. Ensuite, retranscrivez dans un autre registre le paragraphe de votre coéquipier et procédez à la devinette une fois de plus.

Mon paragraphe (partie 1) :

Réponse du registre deviné : _____

La traduction dans un autre registre (partie 2) :

Réponse du registre deviné : _____